

Лю Юйцинь(liu yuqin 刘玉琴) Доцент института иностранных языков
Восточно-Китайского педагогического университета в Шанхае

**ВИТАЛЬНАЯ И МОРТАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА
КАК СРЕДСТВО РАСКРЫТИЯ ВРЕМЕННЫХ РАМОК
РОМАНА Б. ПАСТЕРНАКА «ДОКТОР ЖИВАГО»**

В статье дается понятие витальной и мортальной лексики, представленной в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго», которая рассматривается с учетом категории времени («прошлое – настоящее - будущее»), что обусловлено возможностью приблизиться к более полному пониманию понятий «жизнь» и «смерть» как основополагающих в романе и в представлении писателя. Выделенные семантические категории мортальной и витальной лексики позволяют также раскрыть понятие жизненного пути, идею начала и конца человеческой жизни.

Ключевые слова: витальная лексика, мортальная лексика, понятие «жизнь – смерть», хронотоп.

Понятия «жизнь» и «смерть», являясь неотъемлемой частью мировой, в том числе и русской культуры, отражают национальное и религиозное сознание народа. В русской литературе эти понятия приобретают особое значение, и творчество Б.Л. Пастернака служит тому примером. Философская мысль и художественные особенности романа Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго» выражают уникальную мысль писателя о жизни и смерти. Тема жизни и смерти является одной из значимых в романе и находится в непосредственной связи с другими затронутыми в этом произведении темами.

В настоящее время среди научных работ отечественных лингвистов и литературоведов можно выделить ряд разноаспектных исследований о понятиях «жизнь» и «смерть» в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго». Одно из встреченных нами, автором которого является Цзюй Юньшэн [句云生 , 2014], представляет собой сопоставительное исследование понятий жизни и смерти в русской и китайской языковых картинах мира на материале пословиц. Понятия жизни и смерти в контексте данного произведения рассматривались и с точки зрения христианства, при этом китайский исследователь Чен Цзе [程洁, 2000] выделил в своей работе триединство «жизнь – смерть - существование». Также провел всестороннее исследование понятия жизни в романе Б.Л. Пастернака Сунь Вэньцзюнь [孙文君, 2011], уделив внимание символам жизни в природе, концепции жизни доктора Живаго и жизни других персонажей романа.

Однако, среди научных работ, посвященных понятиям жизни и смерти в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго», нами не встречено исследования, где рассматривалась бы во времени и пространстве, т.е. в рамках хронотопа, витальная и морральная лексика, т.е. лексика обозначения понятий жизни и смерти,. Хотя, на наш взгляд, с ее помощью можно в новом аспекте увидеть представление писателя о жизни и смерти, его отношение к данным понятиям.

В романе Б.Л. Пастернака выражены основные взгляды автора на, казалось бы, разнонаправленные понятия «жизнь» и «смерть». В произведении мы не только наблюдаем жизнь и смерть многих героев. Перед нами их различные представления о жизни и смерти, которые формируются из наблюдений за событиями, происходящими в романе: революция и войны, приводящие к гибели людей, их кончина от болезней и старости.

В «Докторе Живаго» жизнь понимается Б.Л. Пастернаком как одухотворенная и одухотворяющая материя, находящаяся в вечном движении. Смерть же в представлении писателя представляет собой временный этап на пути человека от жизни к бессмертию [Чумак, 2006, с. 15]. Можно сказать, что понятия жизни и смерти в произведении не ограничены значениями «начало» и «конец» жизни человека.

Жизненный путь тесно связан со временем и пространством, которые в их взаимосвязи можно рассматривать как социально-культурный феномен. Синтез времени и пространства дает нам понятие «хронотоп» - «формально-содержательную категорию литературы, отражающую тесную взаимосвязь художественно освоенных пространственно-временных отношений» [ЛЭС, 1987, с. 234], что подразумевает изображение времени и пространства в художественном произведении в их единстве, взаимовлиянии.

Понятия «жизнь» и «смерть», на наш взгляд, - основополагающие в романе Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго». Их рассмотрение позволяет приблизиться не только к пониманию идеи произведения и постижению характера персонажей, но и узнать, что такое жизнь и смерть в представлении самого писателя, а значит, найти ключ к его творчеству.

Семантически понятия жизни и смерти находят свое выражение в витальной и морральной лексике.

Под витальной (от лат. «vita» – «жизнь») мы подразумеваем лексику, в которой «доминирует семантика жизни, объект оценивается как живой» [Звездина, 2011, с. 12].

Выделенная нами в тексте «Доктора Живаго» витальная лексика преобладает над морральной в количественном отношении и отличается большим разнообразием значений:

жизнь, живой (жив-), жить, бытие, существование, воскресение, бессмертие и т.д.

Мортальной (от лат. «mors», «mortalis» – «смерть», «подлежащий смерти, смертный; тленный; человеческий») мы называем лексику, в которой «доминирует семантика смерти» [Звездина, 2011, с. 13]. Иначе говоря, речь идет о лексике «с характеристикой смерти как прекращения жизнедеятельности живого организма. Мортальная лексика описывает предметный мир как живой организм, который рождается, стареет и умирает; таким образом, создаётся некое тождество мира живых и мира предметов» [Звездина, 2011, с. 13].

Мортальная лексика в тексте романа характеризует объект со значением смерти: смерть, смертный, смертельно, смертоубийство, умереть (умирать), умерший, гибель, убить (убиться), убийство и т.д.

В данном исследовании мы рассматриваем витальную и мортальную лексику в категории «прошлое – настоящее – будущее», то есть с точки зрения времени, которое вместе с категорией пространства композиционно организует роман Б.Л. Пастернака «Доктор Живаго». Это помогает увидеть особый характер времени в произведении.

С представлением о жизни соотносится понятие времени и жизненного пути. Время жизни – это путь человека от рождения до смерти, заданный изначально. В семантическом поле «жизнь» выделяется значение «промежуток времени от рождения до смерти, срок существования определенного живого существа».

Для того чтобы описать путь жизни человека, в романе Б.Л. Пастернака используется витальная лексика с целью показать процесс, протекающий во времени, на основании чего можно выделить отрезки (день, минута); периоды (самый трудный период моей жизни); этапы (начало, середина, конец), а также временные планы жизни (прошлое, настоящее, будущее – прошлая / старая / теперешняя / нынешняя жизнь / новая / будущая жизнь).

Так, в романе нами встречены примеры витальной лексики, которые можно отнести к семантической категории «**жизненный этап**» в значении «непостоянное, временное явление». Среди них выделяются две группы лексических единиц со значениями: 1) определённый период и 2) тип существования.

Среди тех, которые относятся к группе «**определённый период**», описывающей ограниченный временными рамками отрезок, мы встретили в тексте «Доктора Живаго» следующие: «*пока жива была мать*», «*при жизни покойной*», «*в недолгие промежутки жизни*», «*жизнь провели при машинах*», «*детская жизнь*», «*в разную пору его жизни*», «*жизнь отдельно от мамы*», «*построить свою жизнь как-нибудь одиноко и независимо*». В данных примерах витальная лексика показывает разные этапы жизни человека, в том

числе и связанные с возрастом, а также те, которые определяются присутствием других людей в жизни человека.

Вторая группа **«тип существования»** достаточно обширна и характеризуется субъективным восприятием времени. Представленная в ней лексика описывает

- характер жизни (*«деловая жизнь», «практическая жизнь», «семейная жизнь», «совместная жизнь», «жизнь неприкрашенная», «обыкновенная жизнь»*);

- ее качество (*«собачья жизнь», «существование - это комок грубого», «жизни, творчески обогащенной», «жизнь, похожая на жизнь окружающих», «в темном дремучем лесу своей жизни», «жизни, которую можно видеть на картинах», «жизни гениализированной», «жизнь по-захолустному»*).

Витальная лексика, вошедшая в группу **«жизненный этап»**, с точки зрения семантики свидетельствует о том, что каждый человек переживает какие-либо события на разных этапах жизни; иногда это продолжается долгое время, иногда - всего лишь мгновение.

Помимо указания на определённый период витальная лексика может показывать жизненный путь человека, т.е. его прошлое, настоящее и будущее как важные временные составляющие всей человеческой жизни.

Для того, чтобы показать временную организацию пространства романа *«Доктор Живаго»* с помощью витальной лексики, а также восприятие времени мы разделили лексические единицы на семантические группы: 1) прошлое, 2) настоящее, 3) будущее.

В группе **«прошлое»** на основании примеров мы выделили три подгруппы: *«жизнь как воспоминание», «прошлое как опыт», «возвращение к прошлому»*.

В подгруппе **«жизнь как воспоминание»** присутствуют следующие примеры: *«мысли о прежней налаженной жизни», «обращался он ко всей своей жизни», «перебираю всю нашу жизнь», «каждый про себя пересматривал жизнь», «рассказать про свою жизнь», «за эти пять или десять лет пережили», «по отношению ко всей предшествующей жизни тридцатых годов», «старая жизнь и молодой порядок»*. С помощью витальной лексики описывается жизнь в воспоминаниях людей. Люди обращаются к прошедшим событиям, дают им оценку.

В подгруппе **«прошлое как опыт»** нами встречены примеры: *«всё в жизни перепробовала», «такого навиделся, в жизнь не пересказать»*. Жизнь в прошлом представлена как насыщенный период, благодаря которому был получен значительный опыт.

Третья подгруппа – **«возвращение к прошлому»**, где витальная лексика выражает попытку либо желание вернуться (*«рвался к этой жизни обратно», «кончить*

эту, новую прежде, чем вернуться к той, прерванной») или возвращение в прошлое, восстановление прошлой жизни (*«вернётся в жизни покой и порядок», «начинается прежняя жизнь»*), неприятие новой жизни, настоящего момента (*«доктор тревожился за эту жизнь», «это ведь из совсем другой жизни»*).

Примеры витальной лексики группы, описывающей в произведении **настоящее**, редки: *«мы с вами живем в эти дни», «неведение о нашей современной жизни»*. Витальная лексика в данной семантической группе обозначает жизнь здесь и сейчас, т.е. настоящий момент, настоящее время.

Последняя группа витальной лексики – **«будущее»** - подразумевает дальнейшую жизнь и планы: *«через всю жизнь на много лет вперед», «в жизни больше уже никогда ничего не видеть», «он всего добьется в жизни, всех разыщет», «я тебя никогда не увижу, никогда, никогда в жизни», «устроить жизнь отдельно от мамы», «построить свою жизнь как-нибудь одиноко и независимо»*.

В целом витальная лексика в категории «прошлое – настоящее – будущее» описывает перемещение человека по временной шкале, его путь от рождения до смерти. А также подчеркивает мысль о том, что, хотя «человек способен изменить пространство своего существования ..., но при этом он неизменно остается во времени, из круга которого не способен выйти» [Цзоу, 2013, с. 205].

Среди представленных выше лексических единиц есть те, которые показывают определённый период жизни людей и отношение к нему, а также их прошлое, настоящее и будущее. Витальная лексика с маркером времени показывает время жизни в движении. Это движение может быть направлено вперед, к будущему, к предстоящим событиям или же к прошлому, когда воспоминание о событиях былого или осмысление жизненного пути предстают как удаление от настоящего.

Представление о жизни соотносит понятие времени с понятием жизненного пути. Аналогичным образом, благодаря ассоциации с понятием пути можно выделить идею «начала» и «конца». На жизненном пути человека идея конца довольно часто сочетается с понятиями «конец жизни, «смерть» и «гибель». Смерть ставит точку в конце жизненного пути человека. Понятие смерти находит отражение в мортальной лексике.

В первой категории **«жизненный этап»** на примерах лексических единиц мортальной лексики мы рассматриваем период, когда произошла смерть, и выделяем две подгруппы: 1) «определённый период» и 2) «продолжительность смерти».

Под **«определённым периодом»** мы подразумеваем временную характеристику, указание на время: *«вечер смерти», «зимой, когда всё кругом помертвело», «я был тогда непоправимо несчастен и погибал», «число людей, знавших умершего в разную пору его*

жизни». В данной случае морральная лексика указывает на период, когда произошла смерть.

Подгруппа **«продолжительность смерти»**, представлена примером: *"Лучше-де скорая смерть, чем долгая от голоду"*.

Временные характеристики также находят отражение в моральной лексике в категории «прошлое – настоящее – будущее», на основании чего были выделены следующие семантические подгруппы: 1) прошлое, 2) настоящее, 3) будущее, 4) вневременность.

В группе **«прошлое»** примеры моральной лексики подразделяются на подгруппы: «смерть как воспоминание» и «возвращение к прошлому», подчеркивая представление о том, что человеческая жизнь всегда сталкивается со смертью. С помощью моральной лексики здесь показана смерть, которая описывает прошлое и находится в прошлом. Время организует восприятие, в том числе и память [Жиличева, 2013, с. 133].

Морральная лексика дает своего рода ретроспективный обзор, представляя **«смерть как воспоминание»** в следующих примерах: *«весь этот девятнадцатый век со всеми его революциями в Париже, ...все задуманные царубийства», «во времена белых ...убийства из-за угла по мотивам личной мести», «тут в атамановщину такое творилось! Похищения, убийства, увозы*. В большей части данных примеров присутствует указание на определенный временной промежуток, эпоху, пересечение различных временных пластов, их синхронном переживании.

Морральная лексика может свидетельствовать и о **«возвращении к прошлому»**: *«Но кто кого убил, Тягунова ли Огрызкову или Огрызкова Тягунову, никому неизвестно», «Юсуна отец в солдатах пропал, убили, да как, ни лица не оставили, ни рук, ни ног»*.

В категории **«настоящее»** имеются такие примеры, как *«не жил я еще, молод умирать», «крики «караул», «убили» и множество других слились в что-то неразличимое*. В данном случае морральная лексика выражает факт смерти и отношение к смерти в настоящий момент.

Морральная лексика представляет **«будущее»** в примерах: *«погоревших невозмутимым тоном оракула предсказывал гибельные потрясения на ближайшее время», «Лара хотела убить человека*. Временными характеристиками будущего являются связанные со смертью картины будущего или планы, т.е. подразумевается, что смерть произойдет в будущем.

Кроме того, есть группа, где лексические единицы моральной лексики выражают **«вневременность»**. В ней смерть показана вне рамок какого-то периода или этапа, т.е. не ограничивается временем: *«...разве может быть польза от смерти, разве может быть в*

помощь смерть», «мы умираем мучениками на заре мировой революции», «мёртвая вечность бронзовых памятников».

Таким образом, мортальная лексика в категории «прошлое – настоящее– будущее» описывает смерть на разных этапах жизненного пути человека. Нами выделены такие семантические группы, как «определенный жизненный этап», «прошлое, настоящее, будущее» и «вневременность». Последняя говорит о том, что мортальная лексика обозначает только факт смерти (убийство или гибель) в разные периоды жизни, но при этом не показывает эти периоды, в отличие от витальной. Мортальная лексика имеет значение конца жизни, гибели и смерти в прошлом, настоящем и будущем и дает понятие о времени как памяти и субъективной категории восприятия.

Для Б.Л. Пастернака жизнь - основа существования, объединяющее начало; отсюда возникает связь прошлого, настоящего и будущего. Лексические единицы витальной и мортальной лексики присутствуют в «Докторе Живаго» в большом количестве, и с помощью них в рамках «прошлое – настоящее - будущее» писатель описывает в романе путь человека от рождения до смерти, определённые периоды жизни; он показывает картины прошлого, настоящего и будущего и подчеркивает мысль, что неумолимый ход времени изменить невозможно.

Список литературы

1. Бахтин М.М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике / М.М. Бахтин // М.М. Бахтин. Вопросы литературы и эстетики. — М.: Художественная литература, 1975. — С. 234-406.
2. Жиличева Г.А. Конфигурация времени в нарративе романа Б. Пастернака «Доктор Живаго» // Сибирский филологический журнал. — 2013. - №3. — С. 130 -141.
3. Звездина Ю.В. Метафора в повествовании: композиционно-языковой аспект (на материале современной русской прозы) // Автореф. дис. ...канд. филол. наук. — Улан-Удэ, 2011. — 23 с.
4. ЛЭС — Литературный энциклопедический словарь / Под общ. ред. В.М. Кожевникова, П. А. Николаева. — М.: Советская энциклопедия, 1987. — 752 с.
5. Пастернак Б. Л. Доктор Живаго: роман / Б. Л. Пастернак. — С.-П.: Азбука, 2012. — 704 с.
6. Цзоу В., Ничипоров И.Б. Религиозное переживание времени в романе Б. Пастернака «Доктор Живаго» // Научный диалог, 2019. - №3. — С. 202-213.
7. Чумак О.С. Корреляция концептов «жизнь» и «смерть» в идиостиле Б.Л.

Пастернака // Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – М., 2006. – 21 с.

8. 程洁. 生·死·生存——《日瓦戈医生》解读.苏州铁道师范学院学报(社会科学版), 2000.

9. 句云生. 俄汉语言世界图景中的生死观对比.黑龙江, 黑龙江大学, 2014.

10. 孙文君.《日瓦戈医生》中的生命意识.南京, 南京大学, 2011.